

Together Against Tuberculosis

Schwerpunktcurriculum Global Health, Institut für Geschichte der Medizin
Justus Liebig-Universität Gießen, Iheringstr.6, 35392 Gießen,
Tel.: 0641-9947701 (Sekretariat)
Email: tatbc@histor.med.uni-giessen.de



الموافقة على تلقي الرعاية من قبل الطلاب

بيانات المريض:

اللقب العائلي: _____ الاسم الأول: _____

تاريخ الولادة: _____

العنوان: _____

أوافق بموجبه على تلقي الرعاية التطوعية من قبل الطلاب كجزء من مشروع "معاً ضد مرض السل". وأنا على علم بأن الرعاية تهدف إلى تقديم الدعم لي أثناء تلقي علاج مرضى السل في العيادة الخارجية. بالنسبة لكيفية إجراء الاتصال بشكل ملموس فإنها متروكة لي وللمشرفين والمشرفات علي.

أنا على علم، بأن الرعاية تتم بشكل تطوعي وأني أستطيع في أي وقت التراجع عن موافقتي بأثر مستقبلي.

أوافق على كونه سوف يتم في إطار هذا المشروع جمع البيانات الشخصية الضرورية لتنظيم الرعاية (اللقب العائلي، الجنس، تاريخ الميلاد، مكان وبلد الميلاد، الحالة العائلية، ينضاف إليها اللغة الأم والمعارف اللغوية الأخرى، الجنسية، وعند الاقتضاء وضعية الإقامة). لن يتم إعطاء هذه البيانات أو استخدامها بدون موافقتكم. سوف يتم حذف جميع البيانات الشخصية عند إنهاء الرعاية.

إذا كانت لديكم استفسارات فإن المحاضر الخاص الدكتور ميشائيل كنيبر على ذمتكم باعتباره الشخص المسؤول (michael.knipper@histor.med.uni-giessen.de) العنوان البريدي ورقم الهاتف المذكوران أعلاه. يمكنكم أن تطلبوا الحصول على معلومات حول البيانات المخزنة واستخدامها. يستند الأساس القانوني لمعالجة البيانات على الفصل رقم 6 الفقرة 1 الحرف a من النظام الأساسي الأوروبي لحماية البيانات.

(توقيع المريض/المريضة)

(المكان، التاريخ)

Together Against Tuberculosis

Schwerpunktcurriculum Global Health, Institut für Geschichte der Medizin
Justus Liebig-Universität Gießen, Iheringstr.6, 35392 Gießen,
Tel.: 0641-9947701 (Sekretariat)
Email: tatbc@histor.med.uni-giessen.de



إقرار بخصوص الإعفاء من واجب كتمان المعلومات فيما يتعلق بتلقي الرعاية من قبل الطلاب

بيانات المريض:

اللقب العائلي: _____
الاسم الأول: _____
تاريخ الولادة: _____
العنوان: _____

أعفي بموجبه الطالب المشرف/ الطالبة المشرفة

1. _____
2. _____

من واجب كتمان المعلومات (حسب الفصل رقم 203 من قانون العقوبات الجنائية) تجاه الغير بخصوص المسائل المتعلقة بمشروع "معاً ضد مرض السل" (وعلى وجه الأخص تجاه الأطباء والدوائر الرسمية). كما أعلن موافقتي بأنه من المسموح لهم إعطاء المعلومات المناسبة أثناء أدائهم لمهامهم.

أنا على علم، بأني أستطيع في أي وقت التراجع عن هذا الإقرار بخصوص الإعفاء من واجب كتمان المعلومات بأثر مستقبلي.

(توقيع المريض/المريضة)

(المكان، التاريخ)

Together Against Tuberculosis

Schwerpunktcurriculum Global Health, Institut für Geschichte der Medizin
Justus Liebig-Universität Gießen, Iheringstr.6, 35392 Gießen,
Tel.: 0641-9947701 (Sekretariat)
Email: tatbc@histor.med.uni-giessen.de



معلومات بخصوص إثبات عدم الممانعة فيما يتعلق بالبحث في إطار مشروع "معاً ضد مرض السل" (المرضى والمريضات)

معلومات بخصوص المشروع

يتلقى مرضى ومريضات السل المساندة أثناء تلقي العلاج الدوائي طويل الأمد وذلك في إطار مشروع "معاً ضد مرض السل". يقوم الطلبة والطالبات بمرافقة المرضى والمريضات ومساعدتهم على تخطي الصعوبات الاجتماعية والهيكلية وغيرها والتي يمكن أن تؤدي إلى انقطاع أو حتى إلى وقف العلاج. الهدف هو علاج ناجح للسل لجميع المرضى والمريضات. تتم مشاركة المرضى والمريضات بشكل اختياري محض!

ما هو البحث الذي سيتم إجرائه في هذا المشروع؟

جميع المشاركين بمشروع "معاً ضد مرض السل" مقتنعون بأن تقديم الدعم للمرضى والمريضات عن طريق الطلاب يعتبر مساعدة جيدة. وفي الوقت نفسه نقوم خلال هذا المشروع بدراسة الإشكاليات التي تواجه المرضى والمريضات، والصعوبات التي تعترض طريقهم أثناء تلقيهم علاج السل والطرق المتاحة لتجاوز هذه الإشكاليات أو لتجنبها من قبل المرضى والمريضات. وبالتالي يهدف المشروع أيضاً إلى تحسين رعاية مرضى ومريضات السل في ألمانيا.

وليتسنى الإجابة على هذه الأسئلة يتحتم علينا القيام بتقييم شامل ودقيق للتجارب التي تم إجرائها خلال هذا المشروع. ويتحتم علينا للقيام بذلك إجراء توثيق دقيق لكل ما نلاحظه وفحص كل هذه البيانات والمعلومات عقب ذلك. بالإضافة إلى ذلك سوف نقوم بين حين وآخر بإلقاء أسئلة ومناقشة المرضى والمريضات ولكن في بعض الأحيان الأقارب أيضاً والأطباء والطبيبات والأخصائيون الاجتماعيون والأخصائيات الاجتماعيات وغيرهم من الأشخاص الذين لهم علاقة بالمرضى والمريضات وبالعلاج مرض السل. ويسعدنا أيضاً تَضْمِينُ ملاحظات واقتراحات المرضى والمريضات أو جميع الأشخاص الآخرين المشاركين. وبهذه الطريقة نحصل على جميع المعلومات التي نحتاجها لفهم الوضع بشكل أفضل وفي المقام الأول إشكاليات مرضى ومريضات السل في ألمانيا ولتطوير اقتراحات للتحسين.

Together Against Tuberculosis

Schwerpunktcurriculum Global Health, Institut für Geschichte der Medizin
Justus Liebig-Universität Gießen, Iheringstr.6, 35392 Gießen,
Tel.: 0641-9947701 (Sekretariat)
Email: tatbc@histor.med.uni-giessen.de



هل تعد الموافقة والمشاركة في البحث اختيارية؟

تعتبر الموافقة والمشاركة في البحث في إطار مشروع "معاً ضد مرض السل" اختيارية بشكل محض. وعلى وجه الخصوص فإن عرض تقديم الرعاية والدعم أثناء العلاج ليس مرتبطاً بالموافقة أو المشاركة في البحث. ويمكن أيضاً سحب الموافقة في أي وقت، بدون أية تبعات بخصوص الرعاية!

ماذا يحدث لبياناتي؟

البيانات والمعلومات الشخصية التي يتم جمعها أثناء البحث في مشروع "معاً ضد مرض السل" (بما في ذلك الإجابات عن الأسئلة، على سبيل المثال أثناء المقابلات) غير متاحة سوى للأشخاص القائمين على البحث فقط. سوف يتم التعامل مع جميع البيانات بشكل سري للغاية ولن يتم تمريرها إلى الغير (الأشخاص أو المؤسسات أو الدوائر الرسمية الأخرى). سوف يتم الالتزام بجميع اللوائح القانونية الخاصة بحماية البيانات ولا سيما النظام الأساسي الأوروبي لحماية البيانات (EU-DSGVO). يتم تقييم البيانات والمعلومات ومن ثم نشرها حصرياً بشكل يخفي الهوية: ويعني إخفاء الهوية هنا فصل الاسم والإشارات الأخرى المتعلقة بشخص معين (على سبيل المثال الأسماء وتاريخ الميلاد والعنوان) عن البيانات. بدلاً من ذلك سوف يتم تزويد البيانات بمعرف مختلف بواسطة المسؤولين عن المشروع، على سبيل المثال برقم. وبالتالي لا يمكن بعد ذلك تحديد هوية الشخص بطريقة مباشرة، ويتاح ذلك فقط للموظفين العلميين والموظفات في المشروع. عندما يتم نشر نتائج البحث، فإنه لا يعود من الممكن تحديد هويات الأشخاص استناداً إلى بياناتهم.

والمهم وباختصار، أنه باستثناء الباحثين والباحثات المشاركين في هذا البحث (الملتزمين بواجب السرية والكتمان والموافقين على ذلك أيضاً) لا يمكن لأحد ربط بيانات البحث ونتائجه بالأشخاص الذين صدرت عنهم البيانات والمعلومات في الأصل.

نحن بحاجة إلى موافقتكم في صيغة كتابية

وحتى يمكن للمشاركين التأكد من أنه لن يتم عدم جمع أية بيانات أو معلومات بدون موافقتكم يتحتم عليكم بصفتم مشاركا في البحث وكذلك أحد أعضاء فريق البحث القيام بتوثيق موافقتكم المسبقة. نطلب منكم أن توقعوا على النموذج المعد وبذلك تقومون بتأكيد كونكم قد فهمتم هذه المعلومات بخصوص البحث وأنكم موافقون على أشكال المشاركة المذكورة أدناه.

Together Against Tuberculosis

Schwerpunktcurriculum Global Health, Institut für Geschichte der Medizin
Justus Liebig-Universität Gießen, Iheringstr.6, 35392 Gießen,
Tel.: 0641-9947701 (Sekretariat)
Email: tatbc@histor.med.uni-giessen.de



4

إقرار بالموافقة بخصوص البحث في إطار مشروع "معاً ضد مرض السل" (المرضى والمريضات)

اللقب العائلي: _____

الاسم الأول: _____

تاريخ الولادة: _____

أوافق بموجبه على أشكال المشاركة المذكورة أدناه في البحث في إطار مشروع "معاً ضد مرض السل". أنا على علم، بأن الرعاية تتم بشكل تطوعي وأني أستطيع في أي وقت التراجع عن موافقتي. وذلك يؤدي إلى فسخ البيانات الشخصية.

تقييم البيانات الشخصية التي تم جمعها أثناء تلقي الرعاية بشكل يخفي الهوية نعم لا

إجابة الأسئلة والمشاركة في المحادثات/ المقابلات لأغراض بحثية نعم لا

تتوفر نسخة من هذه الموافقة بلغة أخرى: نعم لا

إذا كانت لديكم استفسارات فإن المحاضر الخاص الدكتور ميشائيل كنيبر على ذمتكم باعتباره الشخص المسؤول (michael.knipper@histor.med.uni-giessen.de). يستند الأساس القانوني لمعالجة البيانات على الفصل رقم 6 الفقرة 1 الحرف a من النظام الأساسي الأوروبي لحماية البيانات.

Together Against Tuberculosis

Schwerpunktcurriculum Global Health, Institut für Geschichte der Medizin
Justus Liebig-Universität Gießen, Iheringstr.6, 35392 Gießen,
Tel.: 0641-9947701 (Sekretariat)
Email: tatbc@histor.med.uni-giessen.de



يحق لك في أي وقت طلب معلومات بخصوص بياناتكم وتصحيح البيانات الخاطئة أو الحد من معالجتها (الفصول رقم 15 و16 و18 من النظام الأساسي الأوروبي لحماية البيانات). إذا كنتم ترون أن معالجة البيانات غير قانونية، يمكنكم تقديم شكوى لدى مفوض حماية البيانات بمقاطعة هسن (الإتحادية) (الفصل رقم 77 من النظام الأساسي الأوروبي لحماية البيانات، الفصل رقم 55 من قانون حماية البيانات وحرية المعلومات) بمقاطعة هسن. بالإضافة إلى ذلك فإنه يحق لكم سحب موافقتكم على معالجة البيانات وطلب حذف بياناتكم، إلا أن معالجة البيانات التي سبق وأن تم القيام بها حتى ذلك الحين تظل قانونية (الفصل رقم 7 الفقرة 3 والفصل 17 من النظام الأساسي الأوروبي لحماية البيانات). يمكنكم أيضاً طلب الحصول على بياناتكم في صيغة محمولة أو نقلها إلى شخص آخر مسؤول (الفصل رقم 20 من النظام الأساسي الأوروبي لحماية البيانات).

تعد جامعة يوستوس ليبينغ بغييسن، شارع لودفيش 23، غيسن 35390، هي المسؤولة عن معالجة البيانات، ممثلة عن طريق رئيسها. المفوضون بحماية البيانات هم:

الدكتور روبرت بيفير
شارع لودفيج 23، القاعة 221، 35390 غيسن
Datenschutz@uni-giessen.de
رقم الهاتف: 0641-99 12250

أكسل ب. غلوبوشوتز
شارع لودفيج 23، القاعة 227، 35390 غيسن
Datenschutz@uni-giessen.de
رقم الهاتف: 0641-99 12230

ممثّل (ة) مشروع معاً ضد مرض السل

المريض (ة)/الممثّل (ة) القانوني (ة)

المكان، التاريخ